

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΚΑΙ ΑΜΟΙΒΑΙΑ
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ
ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Λιθουανίας

και

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας

Εφεξής καλούμενες συλλογικά «Μέρη», και μεμονωμένα «Μέρος»,

Επιθυμώντας να διασφαλίσουν την προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που παράγονται ή ανταλλάσσονται κατά τη διάρκεια της συνεργασίας μεταξύ των Μερών, ή μεταξύ δημόσιων και ιδιωτικών οντοτήτων υπό τη δικαιοδοσία τους,

Όσον αφορά τα εθνικά συμφέροντα και την ασφάλεια των Μερών,

Συμφώνησαν τα εξής (εφεξής «Συμφωνία»):

ΑΡΘΡΟ 1

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- 1.1 Τα Μέρη και οι δημόσιες και ιδιωτικές οντότητες υπό τη δικαιοδοσία τους λαμβάνουν, σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς των Μερών, όλα τα δέοντα μέτρα ώστε να διασφαλιστεί η προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που παράγονται ή ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας.
- 1.2 Η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται σε οιοσδήποτε δραστηριότητες, συμβάσεις ή συμφωνίες εμπλέκουν Διαβαθμισμένες Πληροφορίες, οι οποίες διεξάγονται ή συνάπτονται μεταξύ των Μερών, έπειτα από την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας.
- 1.3 Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας εφαρμόζονται επίσης σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες οι οποίες έχουν ήδη παραχθεί ή ανταλλαχθεί κατά τη διαδικασία συνεργασίας μεταξύ των Μερών, πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 2

ΟΡΙΣΜΟΙ

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, ισχύουν οι εξής ορισμοί:

Παραβίαση Ασφαλείας: πράξη ή παράλειψη, αντίθετη προς τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς των Μερών, η οποία καταλήγει ή μπορεί να καταλήξει σε κοινολόγηση,

απώλεια, καταστροφή, κατάχρηση ή άλλου τύπου διακύβευση Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.

Διαβαθμισμένη Σύμβαση: σύμβαση ή υπεργολαβία, συμπεριλαμβανομένων και των προσυμβατικών διαπραγματεύσεων, που περιέχει Διαβαθμισμένες Πληροφορίες ή προϋποθέτει πρόσβαση σε τέτοιες πληροφορίες.

Διαβαθμισμένες Πληροφορίες: οιοσδήποτε πληροφορίες, ανεξαρτήτως μορφής, που παράγονται ή ανταλλάσσονται μεταξύ των Μερών ή μεταξύ δημόσιων και ιδιωτικών φορέων υπό τη δικαιοδοσία τους, υπό τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς οιοδήποτε Μέρους και οι οποίες, με γνώμονα την εθνική ασφάλεια, απαιτούν προστασία από μη εξουσιοδοτημένη κοινολόγηση, απώλεια, καταστροφή, ή κατάχρηση ή άλλου τύπου διακύβευση, και καθορίζονται ως τέτοιες και σημαίνονται κατάλληλα.

Ανάδοχος: κάθε φυσικό πρόσωπο ή νομική οντότητα που διαθέτει τη νομική ικανότητα να συνάπτει Διαβαθμισμένες Συμβάσεις.

Εξουσιοδότηση Ασφαλείας Φορέα: η διαπίστωση, έπειτα από διαδικασία ελέγχου ασφαλείας, που πιστοποιεί ότι ένας ανάδοχος ο οποίος είναι νομική οντότητα, πληροί τις προϋποθέσεις για το χειρισμό Διαβαθμισμένων Πληροφοριών συγκεκριμένου επιπέδου διαβάθμισης ασφαλείας, σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς των Μερών.

Ανάγκη γνώσης: αρχή βάσει της οποίας η πρόσβαση σε διαβαθμισμένες πληροφορίες μπορεί να παραχωρηθεί σε φυσικό πρόσωπο μόνον σε σχέση με τα επίσημα καθήκοντα ή τις αρμοδιότητές του/της.

Συμβαλλόμενο Μέρος Προέλευσης: το Μέρος, συμπεριλαμβανομένων και δημόσιων ή ιδιωτικών οντοτήτων υπό τη δικαιοδοσία του, το οποίο κοινοποιεί Διαβαθμισμένες Πληροφορίες στο Λαμβάνον Μέρος.

Εξουσιοδότηση Ασφαλείας Προσωπικού: η διαπίστωση, έπειτα από διαδικασία ελέγχου ασφαλείας, σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς των Μερών, βάσει της οποίας ένα φυσικό πρόσωπο εξουσιοδοτείται για πρόσβαση και χειρισμό Διαβαθμισμένων Πληροφοριών έως του επιπέδου που καθορίζεται στην εξουσιοδότηση.

Λαμβάνον Μέρος: το Μέρος, συμπεριλαμβανομένης οιασδήποτε δημόσιας ή ιδιωτικής οντότητας υπό τη δικαιοδοσία του, το οποίο λαμβάνει Διαβαθμισμένες Πληροφορίες από το Συμβαλλόμενο Μέρος Προέλευσης.

Τρίτο Μέρος: κάθε Κράτος, συμπεριλαμβανομένων και δημόσιων ή ιδιωτικών οντοτήτων υπό τη δικαιοδοσία του, ή κάθε διεθνής οργανισμός που δεν αποτελούν Μέρη της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 3

ΑΡΜΟΔΙΕΣ ΑΡΧΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 3.1 Οι Εθνικές Αρχές Ασφαλείας που ορίζονται από τα Μέρη σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς αυτών ως υπεύθυνες για τη γενική εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας και για τη διασφάλιση της προστασίας των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που παράγονται ή ανταλλάσσονται σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, είναι:

Για τη Δημοκρατία της Λιθουανίας:
Επιτροπή για το Συντονισμό Προστασίας Απορρήτων

Για την Ελληνική Δημοκρατία:
Εθνική Αρχή Ασφαλείας (ΕΑΑ),
Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ),
Διακλαδική Διεύθυνση Στρατιωτικών Πληροφοριών (ΔΔΣΠ)

- 3.2 Οι Εθνικές Αρχές Ασφαλείας κοινοποιούν εκατέρωθεν εγγράφως τυχόν άλλες αρμόδιες αρχές ασφαλείας που είναι υπεύθυνες για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.
- 3.3 Τα Μέρη αλληλοενημερώνονται, μέσω της διπλωματικής οδού, για τυχόν μεταγενέστερες μεταβολές των αντίστοιχών τους Εθνικών Αρχών Ασφαλείας, καθώς και για τυχόν αλλαγές στους αντίστοιχούς τους νόμους και κανονισμούς που σχετίζονται με Διαβαθμισμένες Πληροφορίες.

ΑΡΘΡΟ 4

ΕΠΙΠΕΔΑ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 4.1 Διαβαθμισμένες Πληροφορίες που τυχόν κοινοποιούνται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας σημαίνονται με το κατάλληλο επίπεδο διαβάθμισης ασφαλείας, σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς των Μερών.

- 4.2 Τα Μέρη αναλαμβάνουν την προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που ανταλλάσσονται μεταξύ τους και συμφωνούν ότι τα κάτωθι επίπεδα διαβάθμισης ασφαλείας είναι ισοδύναμα:

ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	Στην Αγγλική Γλώσσα*
VISIŠKAI SLAPTAI	ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	TOP SECRET
SLAPTAI	ΑΠΟΡΡΗΤΟ	SECRET
KONFIDENCIALIAI	ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	CONFIDENTIAL
RIBOTO NAUDOJIMO	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	RESTRICTED

*Χρήση μόνο για λόγους κατανόησης, όχι για επίσημη χρήση.

ΑΡΘΡΟ 5

ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΕ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- 5.1 Η πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες περιορίζεται σε φυσικά πρόσωπα που έχουν Ανάγκη Γνώσης, τα οποία έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό και την προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, και είναι δεόντως εξουσιοδοτημένα για το σκοπό αυτό, σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς των Μερών.
- 5.2 Τα Μέρη αναγνωρίζουν αμοιβαία τις Εξουσιοδοτήσεις Ασφαλείας Προσωπικού και τις Εξουσιοδοτήσεις Ασφαλείας Φορέα που χορηγούνται σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς τους. Το Άρθρο 4, Παράγραφος 2 της παρούσας Συμφωνίας εφαρμόζεται αναλόγως.

ΑΡΘΡΟ 6

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

- 6.1 Σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς τους, τα Μέρη λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα για την προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, οι οποίες παράγονται ή ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας. Τα Μέρη χορηγούν στις Διαβαθμισμένες Πληροφορίες στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας την ίδια προστασία όπως και στις ίδιες Διαβαθμισμένες Πληροφορίες, με το αντίστοιχο επίπεδο διαβάθμισης ασφαλείας.

6.2 Το Συμβαλλόμενο Μέρος Προέλευσης:

- α) διασφαλίζει ότι οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες σημαίνονται με το κατάλληλο επίπεδο διαβάθμισης ασφαλείας, σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς του, και
- β) ενημερώνει το Λαμβάνον Μέρος για τυχόν προϋποθέσεις κοινοποίησης ή περιορισμούς χρήσης των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, και ενημερώνει εγγράφως για τυχόν μεταγενέστερες αλλαγές στο επίπεδο διαβάθμισης ασφαλείας.

6.3 Το Λαμβάνον Μέρος:

- α) σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς του, διασφαλίζει ότι οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες σημαίνονται με ισοδύναμο επίπεδο διαβάθμισης ασφαλείας, σύμφωνα με το Άρθρο 4, παράγραφος 2 της παρούσας Συμφωνίας, και
- β) διασφαλίζουν ότι το επίπεδο διαβάθμισης ασφαλείας δεν αλλάζει χωρίς πρότερη έγγραφη έγκριση από το Συμβαλλόμενο Μέρος Προέλευσης.

6.4 Κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα για την προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας, αποθήκευσης ή διαβίβασης σε συστήματα επικοινωνιών και επεξεργασίας πληροφοριών.

ΑΡΘΡΟ 7

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

- 7.1 Το Λαμβάνον Μέρος χρησιμοποιεί Διαβαθμισμένες Πληροφορίες αποκλειστικά για το σκοπό για τον οποίο κοινολογήθηκαν, και εντός των περιορισμών που αναφέρονται από το Συμβαλλόμενο Μέρος Προέλευσης.
- 7.2 Το Λαμβάνον Μέρος δεν κοινολογεί Διαβαθμισμένες Πληροφορίες σε Τρίτο Μέρος χωρίς την πρότερη έγγραφη έγκριση του Συμβαλλόμενου Μέρους Προέλευσης.

ΑΡΘΡΟ 8

ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

- 8.1 Οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες διαβιβάζονται μεταξύ των Μερών μέσω διπλωματικών διαύλων ή μέσω άλλων ασφαλών διαύλων που έχουν από κοινού συμφωνηθεί νωρίτερα από τις Εθνικές Αρχές Ασφαλείας, σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς των Μερών.
- 8.2 Πληροφορίες επιπέδου ΚΟΝΦΙΔΕΝΚΙΑΛΙΑΙ/ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ και άνω καταχωρούνται.
- 8.3 Η ηλεκτρονική διαβίβαση Διαβαθμισμένων Πληροφοριών διεξάγεται μέσω κρυπτογραφημένων μέσων που έχουν συμφωνηθεί από τις Εθνικές Αρχές Ασφαλείας.
- 8.4 Οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες με σήμανση RIBOTO ΝΑΥΔΟJΙΜΟ/ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ μπορούν επίσης να διαβιβαστούν μέσω ταχυδρομείου ή άλλης υπηρεσίας παράδοσης, σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς των Μερών.

ΑΡΘΡΟ 9

ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ, ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

- 9.1 Όλες οι αναπαραγωγές και μεταφράσεις φέρουν το κατάλληλο επίπεδο διαβάθμισης ασφαλείας και προστατεύονται κατά τον ίδιο τρόπο με τις πρωτότυπες Διαβαθμισμένες Πληροφορίες. Οι μεταφράσεις και ο αριθμός των αναπαραγωγών περιορίζονται στην ελάχιστη ποσότητα που απαιτείται για υπηρεσιακούς σκοπούς.
- 9.2 Όλες οι μεταφράσεις σημαίνονται με το επίπεδο διαβάθμισης ασφαλείας των πρωτότυπων Διαβαθμισμένων Πληροφοριών και περιέχουν κατάλληλη ένδειξη στη γλώσσα μετάφρασης, η οποία υποδεικνύει ότι περιέχουν Διαβαθμισμένες Πληροφορίες του Συμβαλλόμενου Μέρους Προέλευσης.
- 9.3 Η αναπαραγωγή ή μετάφραση Διαβαθμισμένων Πληροφοριών με σήμανση VISIŠKAI SLAPTAI/ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ, και στο πρωτότυπο και στη μετάφραση, θα γίνεται μόνο κατόπιν πρότερης έγγραφης έγκρισης του Συμβαλλόμενου Μέρους Προέλευσης.

- 9.4 Δεν είναι δυνατή η καταστροφή Διαβαθμισμένων Πληροφοριών με σήμανση VISIŠKAI SLAPTAI/AKPΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ. Όταν δεν απαιτούνται πλέον, επιστρέφονται στο Συμβαλλόμενο Μέρος Προέλευσης.
- 9.5 Η καταστροφή Διαβαθμισμένων Πληροφοριών με σήμανση SLAPTAI/ΑΠΟΡΡΗΤΟ και χαμηλότερο γίνεται όταν δεν θεωρούνται πια απαραίτητες από το Λαμβάνον Μέρος, ούτως ώστε να προληφθεί η ανασύστασή τους εν όλω ή εν μέρει, σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς του.
- 9.6 Εάν μια κατάσταση κρίσης καθιστά αδύνατη την προστασία ή επιστροφή Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που έχουν παραχθεί ή ανταλλαχθεί στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, γίνεται άμεσα καταστροφή των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών. Το Λαμβάνον Μέρος ενημερώνει την Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Συμβαλλόμενου Μέρους Προέλευσης σχετικά με την καταστροφή τους, το συντομότερο δυνατόν.

ΑΡΘΡΟ 10

ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

- 10.1 Ένα παράρτημα για την ασφάλεια αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της κάθε Διαβαθμισμένης Σύμβασης, ή υπεργολαβίας, βάσει της οποίας η συμβαλλόμενη αρχή υπό τη δικαιοδοσία του Συμβαλλόμενου Μέρους Προέλευσης καθορίζει ποιες Διαβαθμισμένες Πληροφορίες θα κοινολογηθούν στον Ανάδοχο υπό τη δικαιοδοσία του Λαμβάνοντος Μέρους, ποιο επίπεδο διαβάθμισης ασφαλείας δίδεται σε αυτές τις πληροφορίες, καθώς και τις υποχρεώσεις του Συμβαλλόμενου για προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών. Ένα αντίγραφο αυτού του παραρτήματος για την ασφάλεια αποστέλλεται στην Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Λαμβάνοντος Μέρους.
- 10.2 Η Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Λαμβάνοντος Μέρους διασφαλίζει ότι οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες που σχετίζονται με τη Διαβαθμισμένη Σύμβαση κοινολογούνται στους Αναδόχους, υπεργολάβους ή δυνητικούς αναδόχους, έπειτα από:
- α) τη διασφάλιση ότι ο Ανάδοχος, υπεργολάβος ή δυνητικός ανάδοχος και οι εγκαταστάσεις του μπορούν να παρέχουν κατάλληλη προστασία για τις Διαβαθμισμένες Πληροφορίες.
 - β) οι εγκαταστάσεις διαθέτουν κατάλληλη Εξουσιοδότηση Ασφαλείας Φορέα, και

- γ) τα πρόσωπα που ασκούν καθήκοντα που απαιτούν πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες διαθέτουν κατάλληλη Εξουσιοδότηση Ασφαλείας Προσωπικού.
- 10.3 Το Λαμβάνον Μέρος διασφαλίζει ότι όλα τα πρόσωπα που διαθέτουν πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες ενημερώνονται για τις ευθύνες τους και την υποχρέωση προστασίας των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς του.
- 10.4 Η Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Συμβαλλόμενου Μέρους Προέλευσης μπορεί να ζητήσει να διενεργηθεί επιθεώρηση ασφαλείας σχετικά με την προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών σε μια εγκατάσταση, ώστε να διασφαλιστεί η συνεχής συμμόρφωση με τα πρότυπα ασφαλείας, σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς του.

ΑΡΘΡΟ 11 ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ

- 11.1 Οι επισκέψεις που απαιτούν πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες υπόκεινται σε πρότερη έγκριση της Εθνικής Αρχής Ασφάλειας του φιλοξενούντος Μέρους.
- 11.2 Αίτημα επίσκεψης υποβάλλεται στην αρμόδια Εθνική Αρχή Ασφάλειας τουλάχιστον τρεις (3) εβδομάδες πριν από την έναρξη της επίσκεψης. Το αίτημα επίσκεψης περιλαμβάνει για κάθε επισκέπτη/συμμετέχοντα τις κάτωθι πληροφορίες, οι οποίες θα χρησιμοποιηθούν μόνον για το σκοπό της επίσκεψης:
- α) όνομα και επώνυμο του επισκέπτη, ημερομηνία και τόπο γεννήσεως, εθνικότητα (-ες) και αριθμό δελτίου ταυτότητας/διαβατηρίου.
 - β) θέση του επισκέπτη και όνομα του εκπροσωπούμενου οργανισμού.
 - γ) καθορισμός του έργου στο οποίο ο επισκέπτης είναι συμμετέχων.
 - δ) εγκυρότητα και επίπεδο διαβάθμισης της Εξουσιοδότησης Ασφαλείας Προσωπικού του επισκέπτη, εάν απαιτείται.
 - ε) όνομα, διεύθυνση, αριθμό τηλεφώνου, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και σύνδεσμο του φορέα όπου θα πραγματοποιηθεί η επίσκεψη.

- στ) σκοπό της επίσκεψης, συμπεριλαμβανομένου του ύψιστου επιπέδου διαβάθμισης ασφαλείας των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που εμπλέκονται.
 - ζ) ημερομηνία και διάρκεια της επίσκεψης και, σε περίπτωση επαναλαμβανόμενων επισκέψεων, να αναφερθεί συνολική περίοδος που θα καλυφθεί από επισκέψεις.
 - η) ημερομηνία και υπογραφή αποστέλλουσας Αρμόδιας Αρχής Ασφαλείας.
 - θ) άλλα πρόσθετα δεδομένα, που θα συμφωνηθούν από τις Εθνικές Αρχές Ασφαλείας.
- 11.3 Σε επείγουσες περιπτώσεις, οι Εθνικές Αρχές Ασφαλείας ενδέχεται να συμφωνήσουν για συντομότερη περίοδο για την υποβολή αιτήματος για επίσκεψη.
- 11.4 Οι Εθνικές Αρχές Ασφαλείας ενδέχεται να συμφωνήσουν για έναν κατάλογο επισκεπτών με δικαίωμα επαναλαμβανόμενων επισκέψεων. Ο κατάλογος θα ισχύει για αρχική περίοδο η οποία δεν θα ξεπερνά τους δώδεκα (12) μήνες, με ενδεχόμενο περαιτέρω παράτασης για περίοδο η οποία δεν θα ξεπερνά τους δώδεκα (12) μήνες. Το αίτημα για επαναλαμβανόμενες επισκέψεις υποβάλλεται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στην δεύτερη παράγραφο του παρόντος άρθρου. Έπειτα από την έγκριση του καταλόγου, μπορεί να γίνεται διακανονισμός των επισκέψεων άμεσα μεταξύ των εμπλεκόμενων εγκαταστάσεων.
- 11.5 Κάθε Μέρος εγγυάται την προστασία των προσωπικών δεδομένων των επισκεπτών, σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς του.
- 11.6 Τυχόν διαβαθμισμένες Πληροφορίες στις οποίες έχει πρόσβαση ένας επισκέπτης, κατά τη διάρκεια της επίσκεψής του, θεωρούνται Διαβαθμισμένες Πληροφορίες δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 12

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

- 12.1 Για να επιτευχθούν και να διατηρηθούν συγκρίσιμα πρότυπα ασφαλείας, οι Εθνικές Αρχές Ασφαλείας παρέχουν η μία στην άλλη, κατόπιν αιτήματος, πληροφορίες σχετικά με τα εθνικά τους πρότυπα ασφαλείας, διαδικασίες και πρακτικές για την προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.

- 12.2 Κατόπιν αιτήματος, η Εθνική Αρχή Ασφαλείας ή άλλη αρμόδια αρχή ασφαλείας του Συμβαλλόμενου Μέρους Προέλευσης, εξουσιοδοτείται να επισκεφθεί το άλλο Μέρος, ώστε να διαπιστώσει με την Εθνική Αρχή Ασφαλείας ή άλλη αρμόδια αρχή ασφαλείας του Λαμβάνοντος Μέρους, εάν οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας προστατεύονται σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία.
- 12.3 Οι αρμόδιες αρχές ασφαλείας ενημερώνουν η μία την άλλη σχετικά με ασυνήθεις κινδύνους ασφαλείας που ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο κοινολογηθείσες Διαβαθμισμένες Πληροφορίες ή συστήματα προστασίας Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.
- 12.4 Κατόπιν αιτήματος, και σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους και κανονισμούς των Μερών, οι Εθνικές Αρχές Ασφαλείας παρέχουν αμοιβαία βοήθεια κατά τη διεξαγωγή της διαδικασίας ελέγχου ασφαλείας. Ανταλλάσσουν πληροφορίες για πιθανά προβλήματα ασφαλείας που είναι σημαντικά κατά τη διαδικασία ελέγχου ασφαλείας.
- 12.5 Κατόπιν αιτήματος της Εθνικής Αρχής Ασφαλείας του Συμβαλλόμενου Μέρους Προέλευσης, η Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Λαμβάνοντος Μέρους εκδίδει έγγραφη επιβεβαίωση ότι για ένα φυσικό πρόσωπο έχει εκδοθεί Εξουσιοδότηση Ασφαλείας Προσωπικού, ή για μια νομική οντότητα έχει εκδοθεί Εξουσιοδότηση Ασφαλείας Φορέα.
- 12.6 Οι Εθνικές Αρχές Ασφαλείας ενημερώνονται άμεσα αμοιβαία σχετικά με τυχόν αλλαγές στις Εξουσιοδοτήσεις Ασφαλείας Προσωπικού και στις Εξουσιοδοτήσεις Ασφαλείας Φορέα.

ΑΡΘΡΟ 13

ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 13.1 Σε περίπτωση Παραβίασης Ασφαλείας που καταλήγει σε μη επιτρεπόμενη κοινοποίηση, λανθασμένη χρήση ή απώλεια Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, ή σχετικές υπόνοιες, η Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Λαμβάνοντος Μέρους ειδοποιεί εγγράφως αμέσως την Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Συμβαλλόμενου Μέρους Προέλευσης και διασφαλίζει την έναρξη κατάλληλης έρευνας.
- 13.2 Οι αρμόδιες αρχές του Λαμβάνοντος Μέρους λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα, σύμφωνα με τους εθνικούς του νόμους και κανονισμούς, για να περιορίσει τις συνέπειες της παραβίασης που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο του παρόντος άρθρου, και για να αποτραπούν τυχόν άλλες παραβιάσεις. Κατόπιν αιτήματος, το Συμβαλλόμενο Μέρος Προέλευσης παρέχει την κατάλληλη βοήθεια.

Ενημερώνεται για το αποτέλεσμα της έρευνας και τα διορθωτικά μέτρα που λήφθηκαν λόγω της παραβίασης.

- 13.3 Όταν σημειωθεί Παραβίαση Ασφαλείας σε Τρίτο Μέρος, η Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Λαμβάνοντος Μέρους θα ζητήσει από την Εθνική Αρχή Ασφαλείας του Τρίτου Μέρους να λάβει χωρίς καθυστέρηση τα μέτρα που αναφέρονται στην δεύτερη παράγραφο του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 14 ΚΟΣΤΗ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος βαρύνεται με τα έξοδα που συνεπάγεται για αυτό η διαδικασία εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 15 ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Τυχόν διαφορές σχετικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας επιλύονται μέσω διαβούλευσης και/ή διαπραγματεύσεων μεταξύ των Μερών και δεν παραπέμπονται προς επίλυση σε εθνικά ή διεθνή δικαστήρια ή τρίτα μέρη.

ΑΡΘΡΟ 16 ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 16.1 Έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας είναι η πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα έπειτα από τη λήψη της τελευταίας ειδοποίησης, με την οποία τα Μέρη αλληλοενημερώνονται, μέσω διπλωματικών διαύλων, ότι έχουν ικανοποιηθεί οι εσωτερικές νομικές απαιτήσεις για την έναρξη ισχύος.
- 16.2 Η παρούσα Συμφωνία είναι δυνατόν να τροποποιηθεί με κοινή, έγγραφη συναίνεση των Μερών. Οι τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στην πρώτη παράγραφο του παρόντος άρθρου.
- 16.3 Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα. Έκαστο Μέρος δύναται να προβεί σε λύση της παρούσας Συμφωνίας δίδοντας στο άλλο Μέρος γραπτή ειδοποίηση λύσης μέσω διπλωματικών διαύλων. Σε αυτήν την περίπτωση, η Συμφωνία λύεται έξι (6) μήνες έπειτα από τη λήψη της ειδοποίησης λύσης από το άλλο Μέρος.

- 16.4 Σε περίπτωση λύσης της παρούσας Συμφωνίας, όλες οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες οι οποίες ανταλλάσσονται ή δημιουργούνται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας παραμένουν υπό προστασία σύμφωνα με τους όρους της παρούσας Συμφωνίας και επιστρέφουν στο Συμβαλλόμενο Μέρος Προέλευσης, κατόπιν αιτήματος.
- 16.5 Όπου απαιτείται, οι Εθνικές Αρχές Ασφαλείας ή άλλες αρμόδιες αρχές ασφαλείας των Μερών δύνανται να προβούν σε διαβουλεύσεις επί λεπτομερών τεχνικών πτυχών σχετικών με την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας και να συνάπτουν, κατά περίπτωση, κατάλληλα νομικά μέσα ή συγκεκριμένα πρωτόκολλα ασφαλείας, ώστε να συμπληρώσουν την παρούσα Συμφωνία.

Προς κύρωση των ανωτέρω οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Υπογράφηκε στ..... (τοποθεσία), στις (ημ/νία), σε δύο πρωτότυπα, το καθένα στην Λιθουανική, Ελληνική και Αγγλική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση αποκλίσεων όσον αφορά την ερμηνεία, θα υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

Για την Κυβέρνηση της
Δημοκρατίας της Λιθουανίας

Για την Κυβέρνηση της
Ελληνικής Δημοκρατίας